

CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

מענק מאושר

לתובעים (שם חסוי 1) and (שם חסוי 2)
אשר מייצגים גם את (שם חסוי 3)

ולתובע (שם חסוי 4)

בעניין חשבונה של Clara Solomon

מס' תביעות:

005334/LV; 219200/LV; 219201/LV

גובה המענק: 49,375.00 פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעותיהם של (שם חסוי 4) (להלן "התובע Solomon"), של (שם חסוי 2), מבית (שם חסוי) (להלן "התובעת (שם חסוי 2)"), ושל (שם חסוי 1) (להלן "התובע (שם חסוי 1)"), (להלן ביחד "התובעים") לחשבון שפורסם על שם Clara Solomon (להלן "בעלת החשבון"), בו בעלת ייפוי הכוח היתה (שם חסוי) (להלן "בעלת ייפוי הכוח בחשבון") בסניף ציריך בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. במידה שהתובע דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שם התובע, שמות קרובי משפחתו, להוציא את שם בעל החשבון, ושמו של הבנק נשמרים חסויים.

מידע שהוגש על ידי התובעים

התובע (שם חסוי 4)

התובע (שם חסוי 4) הגיש טופס תביעה בו זיהה את בעלת החשבון כדודתו, Clara Solomon, אשר נולדה ב- 1880 והתגוררה בבוקרשט, רומניה. בשיחת טלפון עם ה-CRT ב- 10 בינואר 2002, בתו של התובע (שם חסוי 4), אשר התקשרה בשם התובע, ציינה ש- Clara Solomon, שהיתה יהודיה, נשאה לדודו של התובע, (שם חסוי). התובע ציין שלזוג לא נולדו ילדים. בשיחת טלפון עם ה-CRT ב- 25 בספטמבר 2002, התובע (שם חסוי 4) ציין שבבעלות דודו ודודתו היו מספר חנויות בגדים בבוקרשט. התובע (שם חסוי 4) הסביר שבגיל שש, כאשר אמו נפטרה, הכניסו אותו לבית יתומים כי אביו עזב את המשפחה לפני כן. התובע (שם חסוי 4) ציין שדודו ודודתו שמרו על קשר רצוף אתו עד שהרוסים כבשו את צ'רנוביץ, רומניה. התובע (שם חסוי 4) הוסיף שאחרי מלחמת העולם השנייה הוא לא שמע יותר מדודו ודודתו, לכן סבר שנספו. כביסוס לתביעתו, התובע (שם חסוי 4) הגיש את תעודת הזהות הישראלית שלו, בה

צוין ש- (שם חסוי) ו- (שם חסוי) היו הוריו. התובע (שם חסוי 4) ציין כי נולד ב- 23 בפברואר 1924 בברית המועצות.

התובע (שם חסוי 4) הגיש לבית המשפט שאלון ראשוני ב- 1999 בו תבע את זכותו לחשבון בנק שוויצרי על שם (שם חסוי), בן דוד של אמו.¹

התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2)

התובע (שם חסוי 1) ואמו, התובעת (שם חסוי 2), הגישו שני טופסי תביעה דומים זה לזה, בהם זיהו את בעלת החשבון כסבתו וחמותה, בהתאם, Clara Kittner, מבית Solomon, אשר נולדה ב- 8 באוגוסט 1907, ואשר נשאה ל- (שם חסוי) ב- 1933, בבוקרשט, רומניה. התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) ציינו ש- Clara ו- (שם חסוי), שהיו יהודים, התגוררו בבוקרשט ושהיה להם בן אחד, אבי התובע (שם חסוי 1), אשר נולד ב- 25 בפברואר 1934 בבוקרשט. התובע (שם חסוי 1) ציין שבבעלות סבו היתה חברה להפצת יינות בשם Dealurile de Putna (מוכרת אחר כך כ- Dealurile de Dragasani), מגרש גרוטאות ושני בתי מלון. התובע (שם חסוי 1) הסביר שכל הרכוש של סביו הוחרם במשך מלחמת העולם השנייה. כמו כן, התובע (שם חסוי 1) ציין שסביו שרדו את המלחמה ושהיגרו לישראל ב- 1949. כביסוס לתביעותיהם, התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) הגישו את תעודת הפטירה של Clara Kittner, בה צוין שאביה היה (שם חסוי), שהיא נולדה ברומניה ושהתובעת (שם חסוי 2) היתה כלתה; את הדרכון הקנדי של Clara (Klara) Kittner, בו צוין ששם הנעורים שלה היה Solomon ושהיא נולדה בברלד, רומניה; ואת הדרכון הישראלי של (שם חסוי), בו צוין שאשתו היתה Klara Solomon.

התובע (שם חסוי 1) ציין כי נולד ב- 18 במאי 1964 ב- Manitoba, Winnipeg, קנדה. התובעת (שם חסוי 2) ציינה כי נולדה ב- 25 ביולי 1939 ברוסיה. התובעת (שם חסוי 2) מייצגת את בנה, (שם חסוי 3), אשר נולד ב- 21 בספטמבר 1961, גם ב- Winnipeg.

מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות טופס ייפוי כוח בחשבון, מן ה- 4 ביולי 1932, ותדפיסים ממאגר המידע של הבנק. לפי רשומות אלה, בעלת החשבון היתה Clara Solomon, ובעלת ייפוי הכוח בחשבון היתה Fril. (העלמה) Pepi Solomon. לפי רשומות הבנק, בעלת החשבון ובעלת ייפוי הכוח בחשבון התגוררו באותה כתובת, ב- Str. D. Bolinteanu 6, בוקרשט, רומניה. לפי רשומות הבנק, לבעלת החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע, אשר נפתח ב- 1932.

רשומות הבנק מראות שהחשבון נסגר, אבל לא מראות מתי או מה היה שוויו של החשבון.

המבקרים שחקרו את הבנק הזה כדי לזהות חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים, לפי ההוראות שקבלו מהוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") ציינו שלא מצאו עדות לפעילות בחשבון האמור לאחר 1945. אין הוכחות ברשומות הבנק כי בעלת החשבון, בעלת ייפוי הכוח בחשבון או יורשיהן סגרו את החשבון וקבלו את היתרה.

¹ ה- CRT לא איתר אף חשבון על שם קרוב משפחתו של התובע (שם חסוי 4), Vielt Solomon, בבסיס הנתונים של קורות החשבונות שהוכן בעקבות החקירה של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") לזיהוי חשבונות בבעלות בעלי חשבונות שבאופן קרוב לוודאי או אפשרי היו קורבנות של רדיפות הנאצים, כמוגדר בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"). תשומת לב התובע (שם חסוי 4) לכך כי ה- CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתו כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובע (שם חסוי 4) או על מידע ממקורות נוספים.

בדיקת ה - CRT

אחוד תביעות

בהתאם לסעיף 37(1) של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה-CRT. במקרה הנוכחי, ה-CRT קובע כי יש לאחד את שלושת התביעות של התובעים בהליך אחד.

זיהוי בעלת החשבון

שמה, עיר וארץ מגוריה של דודתו של התובע (שם חסוי 4) מתאימים לשם, לעיר ולארץ המגורים שפורסמו לגבי בעלת החשבון. כמו כן, שם הנעורים, עיר וארץ המגורים של סבתו של התובע (שם חסוי 1) ושל חמותה של התובעת (שם חסוי 2) מתאימים לשם הנעורים, לעיר ולארץ המגורים שפורסמו לגבי בעלת החשבון.

כביסוס לתביעותיהם התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) הגישו את הדרכון הקנדי של Clara (Klara) Kittner, בו צוין ששם הנעורים שלה היה Solomon ושהיא נולדה בברלד, רומניה; את תעודת הפטירה שלה, בה צוין ששם הנעורים שלה היה Solomon ושהיא נולדה ברומניה; ואת הדרכון הישראלי של (שם חסוי), בו צוין שאשתו היתה Klara Solomon², מה שמאמת באופן בלתי תלוי שהאדם שנטען שהנה בעלת החשבון נקראה באותו שם והתגוררה באותה ארץ שמופיעים ברשומות הבנק כשם בעלת החשבון וכארץ מגוריה.

ה-CRT מציין שקרובת משפחתו של התובע (שם חסוי 4), וקרובת משפחתם של התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) אינם אותו אדם. למרות זאת, מכוון שהתובעים זיהו את כל המידע שפורסם לגבי בעלת החשבון, הכלול ברשומות הבנק; מכוון שהמידע שהוגש על ידי כל אחד מן התובעים תומך ולא סותר כלל את המידע הכלול ברשומות הבנק; מכוון שאין מידע נוסף ברשומות הבנק שהיה מאפשר ל-CRT לקבוע את זהות בעלת החשבון; ומכוון שתביעה נוספת שהוגשה לחשבון זה לא נמצאה מתאימה לחשבון מפני שהתובע זיהה עיר מגורים שונה מזאת של בעלת החשבון, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובע (שם חסוי 4), התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) זיהו באופן סביר את בעלת החשבון³.

מעמד של בעלת החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעים הוכיחו באופן סביר שבעלת החשבון היתה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעים ציינו שבעלת החשבון היתה יהודיה. התובע (שם חסוי 4) ציין שאחרי מלחמת העולם השנייה הוא לא שמע יותר מבעלת החשבון, והתובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) הסבירו שכל הרכוש של בעלת החשבון ושל בעלה הוחרם במשך מלחמת העולם השנייה.

הקשר המשפחתי של התובעים עם בעלת החשבון

כל אחד מן התובעים הוכיח באופן סביר שהוא קרוב משפחה של בעלת החשבון כאשר מסר מידע ספציפי ומסמכים המוכיחים שבעלת החשבון היתה דודתו של התובע (שם חסוי 4), סבתו של התובע (שם חסוי 1) וחמותה של התובעת (שם חסוי 2). התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) הגישו את תעודת הפטירה של Clara Kittner, בה צוין ש- (שם חסוי 2) היתה כלתה.

² ה-CRT מציין שבמסמכים שהוגשו על ידי התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2), קרובת משפחתם מופיעה כ- Clara וגם כ- Klara.
³ ה-CRT מציין שהתובעים לא זיהו את בעלת ייפוי הכוח בחשבון, אבל עובדה זאת לא משפיעה על זיהוי בעלת החשבון.

ה-CRT מציין שהתובע (שם חסוי 1) הגיש את הדרכונים של Clara Kittner ושל (שם חסוי). ה-CRT מציין שסביר להניח שמסמכים אלה יכולים להימצא רק בידי בני המשפחה. כמו כן, ה-CRT מציין שהתובע (שם חסוי 4) הגיש לבית המשפט שאלון ראשוני ב-1999 בו זיהה את הקשר בין בעלת החשבון והתובע (שם חסוי 4) לפני הפרסום בפברואר 2001 של הרשימה של ICEP בה אותרו חשבונות שבאופן קרוב לוודאי או אפשרי היו שייכים לקורבנות רדיפות הנאצים (להלן "רשימת ICEP"). בנוסף, ה-CRT מציין שהתובע (שם חסוי 4) הגיש את תעודת הזהות הישראלית שלו, בה צוין ש- (שם חסוי) ו- (שם חסוי) היו הוריו, מה שמאמת באופן בלתי תלוי שלקרוי משפחת התובע (שם חסוי 4) היה אותו שם משפחה כמו לבעלת החשבון. לבסוף, ה-CRT מציין שהמידע הנ"ל הינו מסוג המידע הנמצא בידי בני משפחה ומעיד כי בעלת החשבון היתה מוכרת היטב לתובע (שם חסוי 1) ולתובע (שם חסוי 4) כבת משפחה, וכל המידע האמור תומך באופן סביר באפשרות שהתובע (שם חסוי 1) והתובע (שם חסוי 4) הנם קרובי משפחה של בעלת החשבון, כפי שציינו בטופס התביעה ובשאלון הראשוני.

בעניין תשלום יתרת החשבון

מכוון שלפי התובע (שם חסוי 4) אחרי מלחמת העולם השנייה הוא לא שמע יותר מבעלת החשבון ומכוון שלפי התובע (שם חסוי 1) והתובעת (שם חסוי 2) כל הרכוש של בעלת החשבון הוחרם במשך מלחמת העולם השנייה; מכוון שאין ראיה שהיתרה בחשבון שולמה לבעלת החשבון ואין ראיה לתאריך סגירת החשבון; מכוון שבעלת החשבון או יורשיה לא יכלו לקבל מידע מן הבנק אודות החשבון לאחר מלחמת העולם השנייה בשל הנוהג בבנקים השווייצרים להימנע מלמסור מידע או למסור מידע שגוי בנוגע לחשבון בתגובה לבקשת מידע על ידי בעלי חשבונות, זאת בשל חשש מחבות כפולה; ומכוון שניתן ליישם את חזקות (ח) ו- (י) שבסעיף 28 של סדרי הדין (ראה נספח א'), הכרעתו של ה-CRT היא כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעלת החשבון, בעלת יפוי הכוח בחשבון או יורשיה. בהתבסס על התקדימים וסדרי הדין, מפעיל ה-CRT מספר הנחות על מנת לקבוע אם בעלי החשבונות או יורשיהם קבלו את היתרה שבחשבונות.

הבסיס למענק

ה-CRT קבע כי ראוי לפסוק מענק לטובת התובע (שם חסוי 4) והתובע (שם חסוי 1). ראשית, התביעות הנן קבילות בהתאם לקריטריונים המפורטים בסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובעים הוכיחו כי סביר שבעלת החשבון היתה דודתו של התובע (שם חסוי 4) וסבתו של התובע (שם חסוי 1), וקירבות אלה מצדיקות את המענק. שלישית, ה-CRT קבע כי סביר שבעלת החשבון, בעלת יפוי הכוח בחשבון או יורשיהן לא קבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון.

ה-CRT מציין שלתובע (שם חסוי 1) ולאחיו, (שם חסוי 3), המיוצג על ידי התובעת (שם חסוי 2), כנכדיה של בעלת החשבון, זכות עדיפה לחשבון לפני התובעת (שם חסוי 2), שהנה כלתה של בעלת החשבון.

סכום המענק

במקרה הנוכחי, לבעלת החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע. בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר השווי בחשבון אינו ידוע, כמו במקרה דנן, חישוב השווי הנוכחי נעשה בעזרת השווי הממוצע של חשבון מאותו סוג בשנת 1945. לפי חקירת ICEP, בשנת 1945 השווי הממוצע של חשבון מסוג בלתי ידוע היה 3,950.00 פרנקים שווייצרים. השווי הנוכחי של סכום זה נקבע על ידי הכפלתו במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 31(1) של סדרי הדין ולכן הסכום הסופי של המענק הוא 49,375.00 פרנקים שווייצרים.

חלוקת המענק

בהתאם לסעיף 26 של סדרי הדין, במקרים בהם לא ניתן לקבוע במדויק את זהותו של בעלת החשבון בשל המידע המוגבל הנמצא ברשומות הבנק, ובמקרה בו מספר תובעים בלתי קשורים הוכיחו קשר סביר לאדם בעל שם זהה לשמו של בעלת החשבון, יעניק ה-CRT את החלק היחסי מן הסכום המלא שבחשבון לכל תובע או לכל קבוצה של תובעים

אשר היו זכאים לו על פי סדרי דין אלה לולא היה המידע ברשומות הבנק כה מוגבל. במקרה הנוכחי, כל תובע הוכיח קשר סביר לאדם בעל שם זהה לשמה של בעלת החשבון. בנוסף, בהתאם לסעיף 23(1)(ג) של סדרי הדין, אם בן הזוג של בעלת החשבון לא הגיש תביעה, יינתן המענק למי מצאצאי בעלת החשבון, אשר הגישו תביעה, בחלקים שווים לפי פרנטלות (כללי קדימות ע"פ בתי אב). לפי כך, התובע Solomon זכאי לקבל חצי מהסכום הכולל של המענק, והתובע (שם חסוי 1) ואחיו, (שם חסוי 3), זכאים לקבל כל אחת רבע מהסכום הכולל של המענק. כפי שצוין מעלה, התובעת (שם חסוי 2) אינה זכאית לקבל שום חלק מן המענק.

הקף המענק

תשומת לב התובעים לכך, כי בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתם לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

אישור המענק

ה-CRT מאשר מענק זה לצורך אישורו של בית המשפט ותשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal
13 מאי 2005